

Muzika: Dejan Jovanović & Konstantin Blagojević

Phabol lampa - Gori lampa

DIE LAMPE BRENT

**Phabol lampa - Gori lampa**

Phabol lampa, phabol lampa  
nek phabol vi mor di  
trujal late trujal late

Gor lampa, gori lampa  
neka izgori i moja duša  
oko nje, oko nje

amen bešas korkore  
rovaas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas  
rovas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas

mi sedimo usamljnei  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kud da idemo  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kome da se obratimo

Phabol lampa, phabol lampa  
čore phrala ačhilama  
bibaxtale, bibaxtale  
amen sovas bokhale  
rovas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas  
rovas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas

Gor lampa, gori lampa  
siroti smo brate ostali  
nesrečni i tužni  
mi gladni spavamo  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kud da idemo  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kome da se obratimo

Phabol lampa, phabol lampa  
amen pašljós pašaj la  
o Del dela, o Del dela  
amare muke dikhela  
rovas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas  
rovas Devla rovas  
naj amen kojnik kaj te džas

Gor lampa, gori lampa  
mi ležimo oko nje  
Bog će dati, Bog će dati  
muke naše će videti  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kud da idemo  
plačemo Bože plačemo  
nemamo kome da se obratimo

**DIE LAMPE BRENT**

Die Lampe brennt, die Lampe brennt  
so brennt meine Seele  
um sie herum, um sie herum  
sitzen wir alleine

Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir können nirgendwo hingehen  
Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir haben niemanden, an den wir uns wenden können

Die Lampe brennt, die Lampe brennt  
wir blieben arme Brüder  
unglücklich und traurig  
wir schlafen hungrig

Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir können nirgendwo hingehen  
Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir haben niemanden, an den wir uns wenden können

Die Lampe brennt, die Lampe brennt  
wir liegen um sie herum  
Gott wird dafür sorgen, Gott wird dafür sorgen  
und unser Leiden sehen

Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir können nirgendwo hingehen  
Wir weinen Gott, wir weinen  
Wir haben niemanden, an den wir uns wenden können

# Phabol lampa - Gori lampa

## DIE LAMPE BRENT

Muzika: Dejan Jovanović & Konstantin Blagojević

Adagio ♩ = 70

Flute

Timpani

Cymbals

Snare Drum

Tambourine

Bass Drum

Piano

Sopran

Alt

Accordion

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

5 **A**

Timp. *pp* < > *pp* *p* < >

Cym. *ppp*

Pno. *ppp* *pp* *p* *8va*

A. *p dolce*  
Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa Ga - ja pa - bol I - mor - di

Accord. *p dolce*

Vln. I *pp* *pp* *pp* *pp*

Vln. II *pp* *pp* *pp* *pp*

Vla. *pp* *p*

Vc. *pp* *pizz.* *p*

Cb. *pp*

13

Cym. *pp*

Pno. *p* Solo

S. Tru jal la - te tru jal la - te A - men be - šas kor - ko - re

A. A - men be - šas kor - ko - re

Accord. *p*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

**B**

17

Fl.1 - Fl.2 *mf* 3

Timp. *fp* — *f*

Cym. *fp* — *f*

Pno. *p* *mp* *f*

S. Ro-vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik kaj te džas Ro-vas dev-la

A. Ro-vas dev-la

Accord. *mf* *f* 5 3

**B**

Vln. I arco *mp* *f* 5 3

Vln. II arco *mp* *f* 5 3

Vla. *mp espress.* arco *f* 5 3

Vc. *mf espress.* arco *f*

Cb. arco *mf* *f*

22 C

Fl.1 - Fl.2 *p*

Timp. *mf*

Pno. *p* *pp* *p*

S.  
ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

A.  
ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

Accord. *mp*

Vln. I *mp* *p* *mp* *tr*

Vln. II *mp* *p*

Vla. *mp* *pp*

Vc. *mp* *pizz.* *p*

Cb. *mp* *pizz.* *pp*

27

D

Fl. I - Fl. II

Musical staff for Fl. I - Fl. II. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a piano (*p*) dynamic. The staff then has several measures of rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4, and the key signature changes to D major. The staff then has several more measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Cym.

Musical staff for Cym. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

S. D.

Musical staff for S. D. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to mezzo-forte (*mf*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Tamb.

Musical staff for Tamb. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

B. D.

Musical staff for B. D. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Pno.

Musical staff for Pno. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Accord.

Musical staff for Accord. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

D

Vln. I

Musical staff for Vln. I. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Vln. II

Musical staff for Vln. II. It begins with a treble clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Vla.

Musical staff for Vla. It begins with a bass clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Vc.

Musical staff for Vc. It begins with a bass clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Cb.

Musical staff for Cb. It begins with a bass clef. The first two measures contain rests. At the 27th measure, the time signature changes from 2/4 to 4/4. The staff then has several measures of rests. At the 32nd measure, there is a dynamic change to forte (*f*) and a melodic phrase consisting of a quarter note (D5), an eighth note (E5), and a quarter note (F#5).

Fl.1 - Fl.2

Cym.

S. D.

Tamb.

B. D.

Pno.

A.

Deca  
*ff*  
Gan - ci wel - ten! Gan - ci wel - ten!

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*mf*

*tr*

*fp*

*f*

*a2*



E

37

Fl.1 - Fl.2 *f* 3 3 3

Timp. *mp* *f* *pp*

S. D. *pp* *pp*

B. D. *mf* *pp*

Pno. *mf* *pp*

Accord. *f* *ff*

E

Vln. I *mf* *pp* *pp*

Vln. II *mf* *pp* *pp*

Vla. *fp* *mf* *pp*

Vc. *mf* *pp*

Cb. *mf* *pp* pizz.

flutterzung



43

Timp. *ppp*

S. D.

Pno. *ppp* Solo

Accord.

Vln. I *pp* *pp* *pp*

Vln. II *pp* *pp* *pp*

Vla.

Vc.

Cb.

50

S. D.

Pno.

S.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*Solo p dolce*

*pp*

Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa Čo-re pra - la a - či - lam

*p*

56

Fl. 1 - Fl. 2

Timp.

Cym.

S. D.

B. D.

Pno.

S.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*p* *mf* *f* *sf*

*mf* *ff*

*f*

*f* *f* *f* *ff* *f* *f*

*fp* *fp* *fp* *fp* *f*

*ff* *ff* *ff* *ff*

Hor

*f* *f* *f* *f* *f*

Bi Bah ta - le bi Bah ta - le A-men so-vas bo - ka - le Ro - vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik

*F* *F*

arco

*p* *f*

63

Fl.1 - Fl.2

Musical staff for Fl.1 - Fl.2, starting with a dynamic marking of *f*.

Timp.

Musical staff for Timp., with dynamic markings *mf* and *ff*.

Cym.

Musical staff for Cym., with dynamic markings *f*, *mf*, and *f*, and accents *a2*.

S. D.

Musical staff for S. D., with dynamic markings *mf* and *f*.

B. D.

Musical staff for B. D., with dynamic markings *f* and *f*.

Pno.

Musical staff for Pno., with dynamic markings *fp* and *f*, and a *tremolo* marking.

S.

Vocal staff with lyrics: kaj te džas Ro - vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik kaj te džas

Accord.

Musical staff for Accord., with a dynamic marking of *ppp*.

Vln. I

Musical staff for Vln. I, featuring triplets and dynamic markings *p* and *ppp*.

Vln. II

Musical staff for Vln. II, featuring triplets and a dynamic marking of *p*.

Vla.

Musical staff for Vla., featuring triplets and a dynamic marking of *p*.

Vc.

Musical staff for Vc.

Cb.

Musical staff for Cb.

G

68

Fl.1 - Fl.2

Pno.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.



H

77

Fl.1 - Fl.2

S.

A.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

*p* Hor i deca

*p* Solo  
*p dolce*

*p* Solo + Hor

Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa A - men so - vas pa - šaj - la O del de - la o del de - la Ama - re mu - ke di - će - la

*p*

85

Fl.1 - Fl.2

Pno. *p* *pp*

S. *pp* Ro - vas dev - la

A. Solo + Hor  
 Ro - vas dev - la ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas Ro - vas dev - la

Accord.

Vln. I *p* *pp*

Vln. II *p* *pp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*



90

Fl.1 - Fl.2 *pp* *mp*  
 tremolo

Pno. *pp* *mp*

S. *pp* ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

A. ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

Accord. *pp*

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

# Phabol lampa - Gori lampa

DIE LAMPE BRENT

Muzika: Dejan Jovanović & Konstantin Blagojević

**Adagio** ♩ = 70

Flute

Timpani

Cymbals

Snare Drum

Tambourine

Bass Drum

Piano

Sopran

Alt

Accordion

**Adagio** ♩ = 70

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

98 **I**

Timp. *pp* < > *pp* *p* < >

Cym. *ppp*

Pno. *ppp* *pp* *p* *8va*

A. *p dolce*  
Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa Ga - ja pa - bol I - mor - di

Accord. *p dolce*

Vln. I *pp* *pp* *pp* *pp*

Vln. II *pp* *pp* *pp* *pp*

Vla. *pp* *p*

Vc. *pp* *pizz.* *p*

Cb. *pp*

106

Cym. *pp*

Pno. *p* Solo

S. Tru jal la - te tru jal la - te A - men be - šas kor - ko - re

A. A - men be - šas kor - ko - re

Accord. *p*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

**J**  
110

Fl.1 - Fl.2 *mf* 3

Timp. *fp* — *f*

Cym. *fp* — *f*

Pno. *p* *mp* *f*

S.  
Ro-vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik kaj te džas Ro-vas dev-la

A.  
Ro-vas dev-la

Accord. *mf* *f* 5 3

Vln. I *arco* *mp* *f* 5 3

Vln. II *arco* *mp* *f* 5 3

Vla. *mp espress.* *arco* *f* 5 3

Vc. *mf espress.* *arco* *f*

Cb. *arco* *mf* *f*



115 K

Fl.1 - Fl.2 *p*

Timp. *mf*

Pno. *p* *pp* *p*

S.  
ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

A.  
ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

Accord. *mp*

Vln. I *mp* *p* *mp* *tr*

Vln. II *mp* *p*

Vla. *mp* *pp*

Vc. *mp* *pizz.* *p*

Cb. *mp* *pp* *pizz.*

Fl. I - Fl. II

120 *p* <sup>3</sup> **L** *f*

Cym.

*f* <sup>a2</sup>

S. D.

*pp* *mf*

Tamb.

*f*

B. D.

*pp* *f*

Pno.

*pp* *f*

Accord.

*f*

Vln. I

**L** *f*

Vln. II

*mp* *f*

Vla.

*mf* *f*

Vc.

*f* arco

Cb.

*f* arco

Fl.1 - Fl.2

Cym.

S. D.

Tamb.

B. D.

Pno.

A.

Deca  
*ff*

Gan - ci wel - ten!      Gan - ci wel - ten!

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

130

M

Fl. 1 - Fl. 2 *f* 3 3 3

Timp. *mp* *f* *pp*

S. D. *pp* *pp*

B. D. *mf* *pp*

Pno. *mf* *pp*

Accord. *f* *ff*

M

Vln. I *mf* *pp* *pp*

Vln. II *mf* *pp* *pp*

Vla. *fp* *mf* *pp*

Vc. *mf* *pp*

Cb. *mf* *pp* pizz.

flutterzung



136

Timp. *ppp*

S. D.

Pno. *ppp* Solo

Accord.

Vln. I *pp* *pp* *pp*

Vln. II *pp* *pp* *pp*

Vla.

Vc.

Cb.

143

S. D.

Pno.

S.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*Solo p dolce*

*pp*

Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa Čo-re pra - la a - či - lam

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*p*

149

Fl. 1 - Fl. 2

Timp.

Cym.

S. D.

B. D.

Pno.

S.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*p* *mf* *f* *sf*

*mf* *ff*

*f*

*f*

*mf* *mf f* *f* *sf f* *f*

*f* *ff* *f* *ff*

Hor *f*

Bi Bah ta - le bi Bah ta - le A-men so-vas bo - ka - le Ro - vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik

*fp* *fp* *fp* *fp* *f*

*ff* *ff* *ff* *ff*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*p* *f*

Fl.1 - Fl.2

Musical staff for Fl.1 - Fl.2, starting with a dynamic marking of *f*.

Timp.

Musical staff for Timp., with dynamic markings *mf* and *ff*.

Cym.

Musical staff for Cym., with dynamic markings *f*, *mf*, and *f*, and accents *a2*.

S. D.

Musical staff for S. D., with dynamic markings *mf* and *f*.

B. D.

Musical staff for B. D., with dynamic markings *f* and *f*.

Pno.

Musical staff for Pno., with dynamic markings *fp* and *f*, and a *tremolo* marking.

S.

Musical staff for S. with lyrics: kaj te džas Ro - vas dev-la ro - vas Naj a-men ko - nik kaj te džas

Accord.

Musical staff for Accord., with a dynamic marking of *ppp*.

Vln. I

Musical staff for Vln. I, featuring triplets and dynamic markings *p* and *ppp*.

Vln. II

Musical staff for Vln. II, featuring triplets and a dynamic marking of *p*.

Vla.

Musical staff for Vla., featuring triplets and a dynamic marking of *p*.

Vc.

Musical staff for Vc.

Cb.

Musical staff for Cb.

O

161

Fl.1 - Fl.2

Pno.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

P

170

Fl.1 - Fl.2

S.

A.

Accord.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Hor i deca

A Solo *p dolce*

Solo + Hor *p*

Pa - bol lam pa Pa - bol lam pa A - men so - vas pa - šaj - la O del de - la o del de - la Ama - re mu - ke di - će - la

Hor i deca

Pno. *p*

A. Solo + Hor  
 Ro - vas dev - la ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*



Fl.1 - Fl.2

Pno. *pp* *pp* *mp* tremolo *pp* *mp*

S. Ro - vas dev - la ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

A. Ro - vas dev - la ro - vas Naj a - men ko - nik kaj te džas

Accord. *pp*

Vln. I *pp* *f*

Vln. II *pp* *f*

Vla. *pp* *f*

Vc. *pp* *f*

Cb. *pp* *f*